

# FAR TOOLS®

- FR** Souffleur d'air pour séchage (Notice originale)
- EN** air blower for drying (Original manual translation)
- DE** Luftgebläse zum Trocknen (Übersetzung aus der Originalanleitung)
- ES** soplador de aire para secar (Traducción del manual de instrucciones originale)
- IT** ventilatore d'aria per l'asciugatura (Traduzione dell'avvertenza originale)
- PT** soprador de ar para secar (Tradução do livro de instruções original)
- NL** luchtblazer voor het drogen (Vertaling van de originele instructies)
- EL** φυσητήρας αέρα για στέγνωμα (Πρωτότυπες οδηγίες)
- PL** dmuchawa powietrza do suszenia (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
- FI** ilmapuhallin kuivausta varten (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
- SV** luftfläkt för torkning (Översättning från originalinstruktioner)
- BG** вентилатор за сушене (Превод на оригиналната инструкция)
- DA** luftblæser til tørring (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
- RO** suflante de aer pentru uscare (Traducere din instrucțiunile originale)
- RU** воздуходувка для сушки (Перевод с оригинальной инструкции)
- TR** kurutma için hava üfleyici (Orijinal talimatlar çeviri)
- CZ** vzduchový ventilátor pro sušení (Překlad z originálního náv
- SK** vzduchový ventilátor na sušenie (Preklad z originálneho náv
- HE** תירוקמ העדוה) שובייל ריווא חופמ
- AR** (قوي لصل أا قظحالملا) فيفجتلل ءاولا خافنم
- HU** légfúvó szárításhoz (Fordítás az eredeti utasítások)
- SL** puhalo zraka za sušenje (Prevod iz izvornih navodil)
- EE** õhupuhur kuivatamiseks (Tõlge originaal juhiseid)
- LV** gaisa pūtējs žāvēšanai (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
- LT** oro pūstuvus džiovinimui (Vertimas iš originalių instrukcijos)
- HR** puhalo zraka za sušenje (Prijevod prema originalne upute)



**SAS 150**  
Professional Machine





**5 min**

Description et repérage des organes de la machine / Descripción y localización de los elementos de la máquina / Descrizione e localizzazione degli organi della macchina / Descrição e identificação dos órgãos da máquina / Beschrijving en plaatsbepaling / Laitteen osien kuvaus ja sijainti gen van de onderdelen van de machine / Opis i oznaczenie elementów urządzenia / Beskrivning och märkning av maskinens delar / описание и местоположение на частите на машината / Beskrivelse og nummerering af maskinens organer / Descrierea și identificarea organelor de mașină / описание и маркировка элементов машины / Mäkinenin organlarnin tasvirii ve bulunması / Popis a umístění dílů stroje / توصیف و ترمیم اجزاء الآلة / תיאור ותיאור הכלי המכני והיתר של הכלי המכני והיתר של הכלי המכני / A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása / Opis in oznaka sklopov stroja / Masina osade kirjeldus ja eristamine / Mašinos dalu apraksts un uzstādīšana / Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas / Opis i identifikacija komponenti stroja

A

Contenu du carton / Contents of box / Inhalt der Verpackung / Contenido del cartón / Contenuto della scatola / Conteúdo da caixa / Inhoud van het karton / Zawartosc opakowania / Laaticon sisältö / Innehåll i kartongen / съдържание на кутията / Papkassens indhold / Continutul cartonului / содержимое коробки / Kartonun içeriği / Montáž stroje / Montáž stroja / תכנון של תיבת הקרטון / תכנון של תיבת הקרטון / A doboz tartalma / Vsebina kartona / Karbi sisu / Kastes saturs / Kartono sudetis / Sadržaj kartona

B

Fonctionnalité de la machine / Functions of the machine / Funktionen der Maschine / Funcionalidad de la máquina / Funzionalità della macchina / Funcionalidade da máquina / Functionaliteit van de machine / Funkcje maszyny / Laitteen käyttö / Maskinens funktion / функциониране на машината / Maskinens virkemåde / Functionarea masinii / функциональность машины / Mäkinenin käyttösäily / Funkcje stroje / Funkcje stroja / Montáž stroje / Montáž stroja / תכנון של תיבת הקרטון / תכנון של תיבת הקרטון / A gép működése / Funkcionalnost stroja / Masina funkcionālsus / Mašinos funkcionalitate / Mašinos funkcionalitas / Funkcionalnost stroja

C

réglage de la machine / Machine settings / Maschineneinstellungen/ Configuraciones de la máquina/ Configurações da máquina/ Machine-instellingen/ Ρυθμίσεις μηχανήματος/ Ustawienia maszyny/ Koneen asetukset/ Maskininställningar/ Настройки на машината/ Maskinindstillinger/ Setările mașinii/ Настройки машины/ Makine ayarları/ Nastavení stroje/ Nastavenia stroja/ הנכונם תורדגה / הנכונם תורדגה / A gép beállításai/ Nastavitve stroja/ Masina sätted/ Mašinos iestātijumi/ Mašinos nustatymai/ Postavke stroja

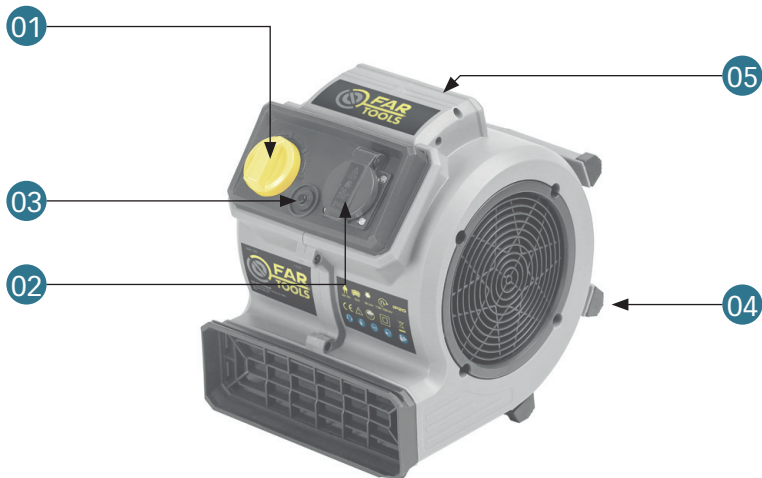
D

recommandations et conseils/ recommendations and advice/ Empfehlungen und Ratschläge/recomendaciones y consejos/ raccomandazioni e consigli/ recomendações e conselhos/ aanbevelingen en advies/ συστάσεις και συμβουλές/rekomendacje i porady/ suosituksset ja neuvot/ rekommendationer och råd/ препоръки и съвети/ anbefalinger og råd/ recomandări și sfaturi/ рекомендации и совети/ öneriler ve tavsiyeler/ doporučení a rady/ odporúčania a rady/ תוצעו תוצעו תוצעו / תוצעו תוצעו תוצעו / ajánlások és tanácsok/ priporočila in nasveti/ soovitused ja nõuanded/ ieteikumi un padomi/ rekomendacijos ir patarimai/ preporuke i savjeti

E

Description et  
repérage des organes  
de la machine  
Description and  
location of machine  
parts

# A

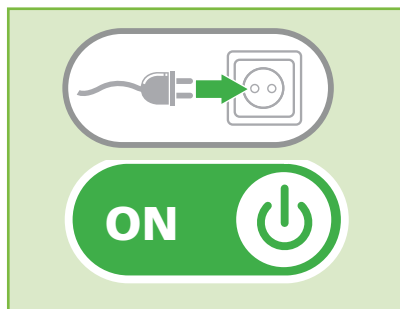


Contenu du carton  
Contents of box

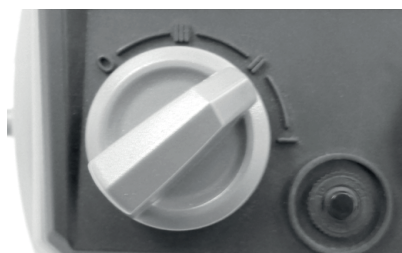
# B



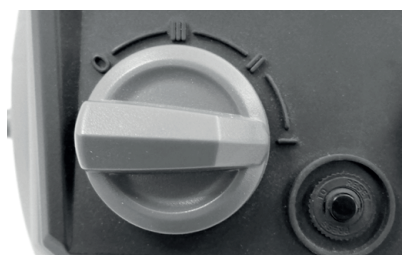
# C



→ **713 m<sup>3</sup>/h**

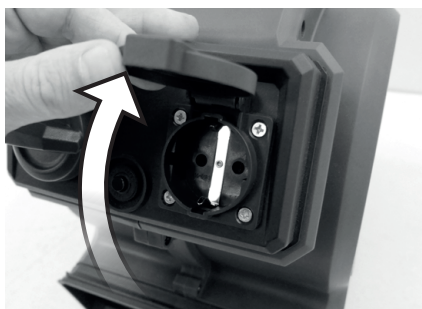


→ **648 m<sup>3</sup>/h**



→ **523 m<sup>3</sup>/h**

# C



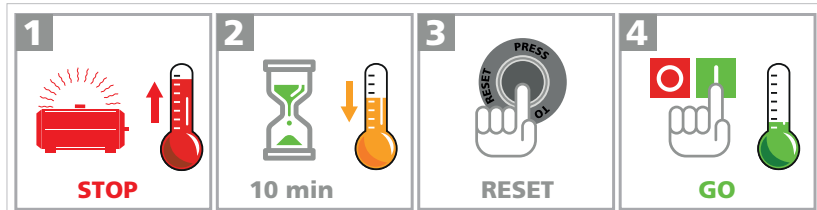
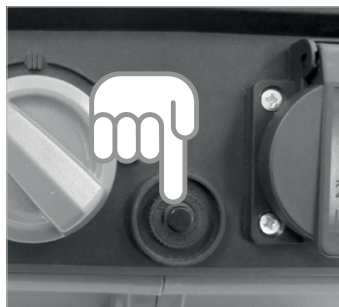
**X 11**  
.....  
**1650 W**  
**MAXI**



# D

## Protection thermique manuelle

Manual Thermal protection- Manueller wärmeschutz -  
Protección térmica manual - Protezione termica manuale  
- Protecção térmica manual - Handmatige thermische be-  
veiliging - χειροκίνητη θερμική προστασία - Ręczna ochrona  
termiczna - Manuaalinen lämpösuojaus - Manuellt termiskt  
skydd - Ръчна термична защита - Manuel termisk beskyttelse  
- Protecție termică manuală - Ручная тепловая защита - Ma-  
nuel termal koruma - Ručni tepelná ochrana - Manuálna te-  
pelná ochrana - רכיב תימור ההגנה - قودي فخرارح قيامج - Kézi hő-  
védelem - Ročná termična zaščita - käsitsi terminline kaitse  
- manuāla termiskā aizsardzība - Rankinė šiluminė apsauga  
- Ručna termička zaštita




- FR** Cette machine est équipée d'une protection thermique manuelle. En cas de surchauffe du moteur celui-ci s'arrête automatiquement (1). Pour le redémarrer, il faut attendre qu'il puisse refroidir (2), enclencher le bouton de réarmement (3) et rallumer le moteur (4).
- EN** This machine is equipped with manual thermal protection. In case of overheating of the engine it will stop automatically (1). To restart it, wait until it can cool down (2), engage the reset button (3) and restart the engine (4).
- DE** Diese Maschine ist mit einem manuellen Wärmeschutz ausgestattet. Bei Überhitzung des Motors stoppt er automatisch (1). Warten Sie zum Neustart, bis es abkühlen kann (2), betätigen Sie die Reset-taste (3) und starten Sie den Motor (4) neu.
- ES** Esta máquina está equipada con protección térmica manual. En caso de sobrecalentamiento del motor, se detendrá automáticamente (1). Para reiniciarlo, espere hasta que se enfrie (2), active el botón de reinicio (3) y reinicie el motor (4).
- IT** Questa macchina è dotata di protezione termica manuale. In caso di surriscaldamento del motore si arresterà automaticamente (1). Per riavviarlo, attendere che si raffreddi (2), inserire il pulsante di ripristino (3) e riavviare il motore (4).
- PT** Esta máquina está equipada com proteção térmica manual. Em caso de superaquecimento do motor, ele para automaticamente (1). Para reiniciá-lo, aguarde até que ele esfrie (2), pressione o botão de reinicialização (3) e reinicie o motor (4).
- NL** Deze machine is uitgerust met handmatige thermische beveiliging. Bij oververhitting van de motor zal deze automatisch stoppen (1). Wacht om hem te herstarten tot hij kan afkoelen (2), druk op de resetknop (3) en start de motor opnieuw (4).
- EL** Αυτό το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με χειροκίνητη θερμική προστασία. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης του κινητήρα θα σταματήσει αυτόματα (1). Για επανεκκίνηση, περιμένετε μέχρι να κρυώσει (2), ενεργοποιήστε το κουμπι επαναφοράς (3) και επανεκκινήστε τον κινητήρα (4).
- PL** To urządzenie jest wyposażone w ręczne zabezpieczenie termiczne. W przypadku przegrzania silnik zatrzyma się automatycznie (1). Aby go ponownie uruchomić, poczekaj, aż ostygnie (2), włącz przycisk resetowania (3) i uruchom ponownie silnik (4).
- FI** Tämä kone on varustettu manuaalisella lämpösuojauksella. Jos moottori ylikuumentee, se pysähtyy automaattisesti (1). Käynnistä se uudelleen odottamalla, kunnes se voi jäähtyä (2), lukita palautuspainike (3) ja käynnistä moottori (4).
- SV** Denna maskin är utrustad med manuellt termiskt skydd. Vid överhettning av motorn stannar den automatiskt (1). För att starta om den, vänta tills den kan svalna (2), aktivera återställningsknappen (3) och starta om motorn (4).
- BU** Тази машина е оборудвана с ръчна термична защита. В случай на прегряване на двигателя той ще спре автоматично (1). За да го рестартирате, изчакайте, докато може да изстине (2), включете бутона за нулиране (3) и рестартирайте двигателя (4).
- DA** Denne maskine er udstyret med manuel termisk beskyttelse. I tilfælde af overophedning af motoren stopper den automatisk (1). For at genstarte den skal du vente, indtil den kan køle ned (2), aktivere nulstillingsknappen (3) og genstarte motoren (4).


# D

- RO** Această masină este echipată cu protecție termică manuală. În caz de supraîncălzire a motorului, acesta se va opri automat (1). Pentru a-l reporni, așteptați până când se poate răci (2), puneți butonul de resetare (3) și reporniți motorul (4).
- RU** Эта машина оснащена ручной тепловой защитой. В случае перегрева двигателя он автоматически остановится (1). Чтобы перезапустить его, подождите, пока он не остынет (2), нажмите кнопку сброса (3) и запустите двигатель (4).
- TU** Bu makine manuel termal koruma ile donatılmıştır. Motorun aşırı ısınması durumunda otomatik olarak durur (1). Yeniden çalıştırmak için soğumasını bekleyin (2), sıfırlama düğmesine (3) basın ve moturu (4) yeniden çalıştırın.
- CS** Tento stroj je vybaven manuální tepelnou ochranou. V případě přehřátí motoru se zastaví automaticky (1). Chcete-li jej restartovat, počkejte, až vychladne (2), aktivujte resetovací tlačítko (3) a restartujte motor (4).
- SK** Tento stroj je vybavený ručnou tepelnou ochranou. V prípade prehriatia motora sa zastaví automaticky (1). Ak ho chcete naštartovať, počkajte, kým vychladne (2), stlačte resetovacie tlačidlo (3) a naštartujte motor (4).
- HE** ותוא ליעפרה דיכ (1) תיטמוטוא קספיי אוה עונמה לש רתי תוממחהתה לש הרקמב. תינדי תימרת הנגהה תדיוצמ ח הנוכמ (4) עונמה תא שדחמ לעפיהו (3) סופיאה רותפכ תא יזוכ, (2) ררקתי אוהש דע ותמה, שדחמ
- AR** . طي غشت فدا عل (1) أي أقلت ففوتيس ، لرحملا قوارح ةجرد عافجرا قلا ح يف . هي وديا قفدارحلا قفامحل اب قزه جم قلالا هده . لرحملا لي غشت فدا عل (3) طبحرلا فدا عل رز يلع طغضوا ، (4) دربي يتح رظتنا
- HU** Ez a gép kézi hővédelemmel van felszerelve. A motor túlmelegedése esetén az automatikusan leáll (1). Az újraindításhoz várjon, amíg lehűl (2), kapcsolja be a reset gombot (3) és indítsa újra a motort (4).
- SL** Ta stroj je opremljen z ročno toplotno zaščito. V primeru pregrevanja motorja se samodejno ustavi (1). Če ga želite znova zagnati, počakajte, da se ohladi (2), vklopite gumb za ponastavitev (3) in ponovno zaženite motor (4).
- ET** See masin on varustatud manuaalse termilise kaitsega. Mootori ülekuumenemise korral peatub see automaatselt (1). Selle taaskäivitamiseks oodake, kuni see jahtub (2), lukustage lähtestamise nupp (3) ja taaskäivitage mootor (4).
- LV** Šī mašīna ir aprīkota ar manuālu termisko aizsardzību. Motora pārkaršanas gadījumā tas automātiski apstāsies (1). Lai to restartētu, pagaidiet, līdz tas atdziest (2), ieslēdziet atiestāšanās pogu (3) un restartējiet motoru (4).
- LT** Ši mašina turi rankinę šiluminę apsaugą. Jei variklis perkaista, jis automatiškai sustos (1). Norėdami jį vėl paleisti, palaukite, kol jis atvės (2), įjunkite iš naujo nustatymo mygtuką (3) ir paleiskite variklį iš naujo (4).
- HR** Ovaj je stroj opremljen ručnom termičkom zaštitom. U slučaju pregrijavanja motora, automatski će se zaustaviti (1). Da biste ga ponovo pokrenuli, pričekajte da se ohladi (2), uključite gumb za resetiranje (3) i ponovno pokrenite motor (4).

# E





	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Nennspannung und Nennfrequenz : Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: <b>Όνομαστική τάση και συχνότητα:</b> Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekans: <b>Stanovené napětí a frekvence:</b> <b>Stanovené napätie a frekvencia:</b> Merkespenning og merkefrekvens: الفصلطية والذبذب المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
---	--	---	----------------------


	<p>Puissance assignée: Nominal power: Nennleistung: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: <b>Όνομαστική ισχύς:</b> Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: <b>Stanovený príkon:</b> <b>Predpísaný výkon:</b> Merkeeffekt: القودة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощность: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	<p>150 W</p>
---	--	---	--------------


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Leerlaufdrehzahl: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: <b>Ταχύτητα αδράνειας:</b> Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: <b>Rychlost naprázdno:</b> <b>Rýchlosť pri chode naprázdno:</b> Tomgangshastighet: السورعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	<p>800.min<sup>-1</sup> 1000.min<sup>-1</sup> 1300.min<sup>-1</sup></p>
---	--	---	---


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Leerlaufdrehzahl: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: <b>Ταχύτητα αδράνειας:</b> Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: <b>Rychlost naprázdno:</b> <b>Rýchlosť pri chode naprázdno:</b> Tomgangshastighet: السورعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	<p>523 m³/h 648 m³/h 713 m³/h</p>
---	--	---	---


	<p>Porter des lunettes de sécurité :  Wear protective eyewear :  Schutzbrille tragen :  Llevar puestas gafas protectoras :  Portare de gli occhiali di sicurezza :  Utilizar óculos de segurança :  Draag een veiligheidsbril :  ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ:  Zakładać okulary ochronne :  Käytä suojalaseja :  Använd skyddsglasögon :  Der skal benyttes sikkerhedsbriller :  Purtati ochelari de protectie :</p>	<p>Наденьте защитные очки :  Güvenlik gözlükleri takın :  Používejte bezpečnostní brýle :  Noste ochranné okuliare :  Bruk vernebriller:  حمل نظارات وقائية.  Viseljen védőszemüveget :  Nositi zaščitna očala :  Да се използват защитни очила :  Kandke kaitseprille  Nešioti apsauginius akinius  Valkät aizsargbrilles  Nositi zaštitne naočale:</p>	×
---	--	--	---


	<p>Porter un masque anti-poussière :  Wear a dust mask :  Staubschutzmaske tragen :  Llevar puesta una careta de protección contra el polvo :  Indossare una mascherina anti-polvere :  Utilizar uma máscara anti-poeira :  Draag een stofmasker :  ΦΟΡΕΣΤΕ ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΚΟΝΗ:  Zakładać maskę przeciwpyłową  Käytä pölysuojust :  Bär mask mot damm :  Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv:  Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор :  Toza karşı maske takın :  Používejte masku proti prachu :  Noste ochrannú masku proti prachu :  Bruk en støvmaske:  لبس قناع مضاد للغبار.  Viseljen porvédő maszkot  Nositi zaščitno masko proti prahu:  Да се използва защитна маска :  Kandke tolmumaski.  Dévėti respiratorių  Valkät aizsarg masku pret putekļiem  Nositi masku za zaštitu od prašine:</p>	×
---	---	--	---

	<p>Porter une protection auditive :  Wear hearing protective equipment:  Gehörschutz tragen:  Llevar puesta una protección auditiva:  Portare una protezione uditiva:  Utilizar uma protecção auditiva:  Draag gehoorbeschermers:  ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΚΟΗΣ:  Zakładać słuchawki ochronne  Käytä kuulosuojaimia:  Bär hörselskydd:  Der skal benyttes hørevern:  Purtati căști de protectie auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты:  İşitsel koruma aleti takın:  Používejte ochranu sluchu:  Noste ochranné slúchadlá:  Bruk hørselsvern:  لبس عيضة خرض الخسجي  Viseljen fülvédőt  Nositi zašito ušes:  Да се използва слухови защитни средства:  Kandke kõrvakaitset  Nešioti apsaugą nuo triukšmo  Valkät dzirdes aizsarglīdzekļi  Nositi štitnike protiv buke:</p>	×
---	--	--	---


	<p>Porter des gants :  Use rubber gloves :  Schutzhandschuhe tragen :  Llevar guantes de protección :  Indossare i guanti di protezione :  Utilizar luvas de protecção :  Draag veiligheidshandschoenen :  ΦΟΡΩΝΤΑΣ ΓΑΝΤΙΑ:  Używać rękawic ochronnych :  Käytä suojakäsineitä :  Använd skyddshandskar :  Der skal benyttes handsker :  Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки :  Eldiven takın :  Noste rukavice :  Noste rukavice :  Bruk hansker:  لبس قفازات.  Viseljen kesztyű t  Nositi rokavice:  a се използват предпазни ръкавици :  Kandke kindaid  Müvēti pirštines  Valkät cimduš  Nositi zaštitne rukavice:</p>	×
---	---	--	---

	<p>Lire les instructions avant usage :          Read the instructions before use :          Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :          Léase las instrucciones antes de usar :          Leggere le istruzioni prima dell'uso :          Ler as instruções antes da utilização :          Lees voor het gebruik de instructies :          ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:          Zapoznać się instrukcją przed użyciem :          Lue ohjeet ennen käyttöä :          Läs anvisningarna före användning :          læs instruktionerne før brug          Înainte de utilizare, cititi instructiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции :          Kullanmadan talimatları okuyunuz :          Pozorně si přečtete následující pokyny :          Pred použitím si prečítajte pokyny :          Les bruksanvisningen før bruk:          اقرأ التعلیمات قبل الاستخدام.          használat előtt olvassuk el az utasítást :          Pred uporabo preberite ustrezna navodila          Прочетете указанията за употреба :          Enne kasutamist lugege instruksiooni          Prieš naudojimą perskaityti instrukciją          izlasīt instrukcijas pirms lietošanas          Pročitati upute prije uporabe:</p>	<p>X</p>
---	--	---	----------

	<p>Conformité européenne          Conforms to EC standards :          CE-Konformität :          Cumple con las directivas CE :          Conforme alle norme CE :          Conforme às normas CE :          Voldoet aan de EG-normen :          ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ          Zgodność z normami CE :          EU-standardien mukainen :          EU-standardien mukainen :          Overholder EU standarderne :          Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам:          Avrupa uygunluk :          evropská shoda :          európska dohoda :          Europeisk konformitet          مطابق للمواصفات الأوروبية.          evropska ustreznost :          európai megfeleléség :          Съответствие с европейските норми :          Euroopa Liidu vastavusmärk          Europiinių normų atitikima          Atbilstība Eiropas standartiem          Europska sukladnost</p>	<p>X</p>
--	--	---	----------


	<p>Danger :          Danger :          Gefahr :          Peligro :          Pericolo :          Perigo :          Gevaar :          ΚΙΝΔΥΝΟΣ:          Niebezpieczeństwo :          Vaara :          Fara :          Fare :          Pericol :</p>	<p>Опасно :          Tehlike :          Nebezpečí :          Nebezpečensvto :          Fare:          خطر.          Veszély :          Nevarnost:          Опасност :          Oht          Pavojus          Bistamība          Опасност:</p>	<p>X</p>
---	--	---	----------

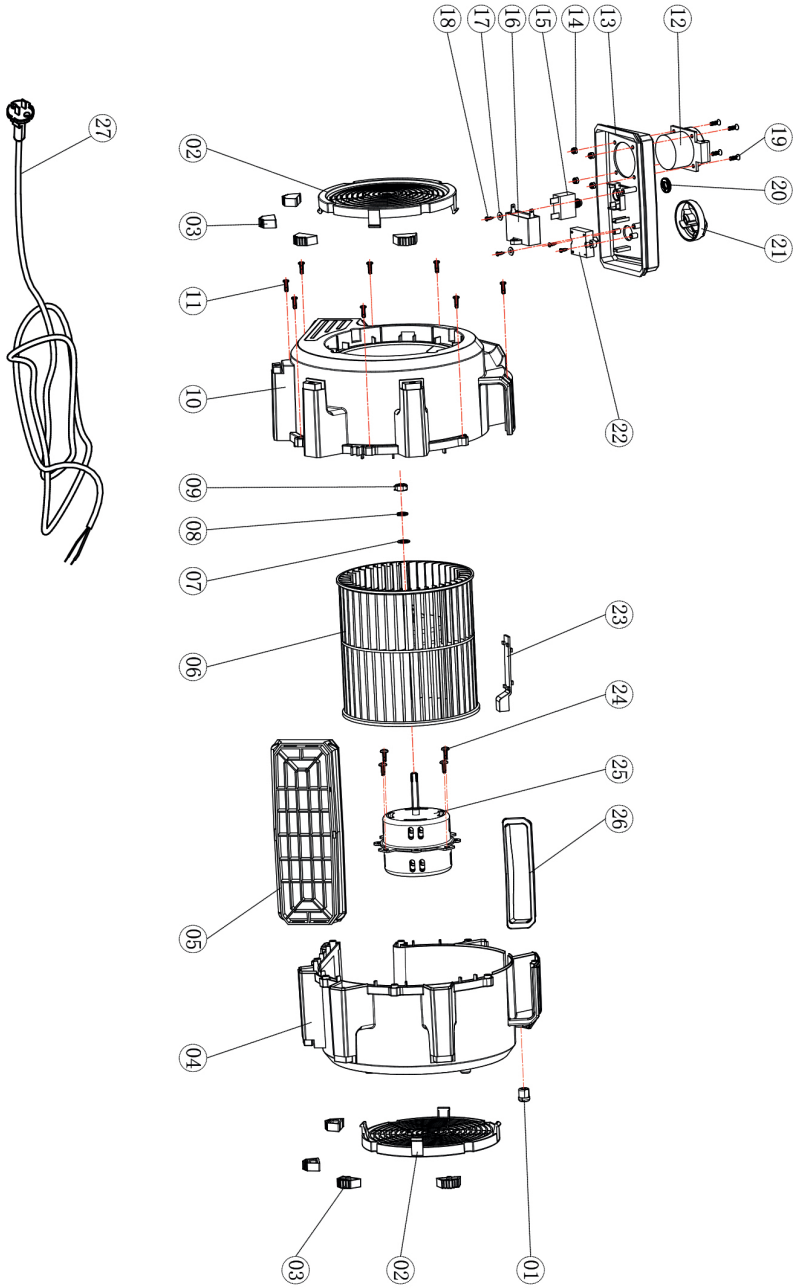
	<p>Poids :          Weight :          Gewicht :          Peso :          Peso :          Peso :          Gewicht :          ΒΑΡΟΣ :          Masa :          Paino :          Vikt :          Vægt :          Greutate :</p>	<p>Bec :          Ağırlık :          Hmotnost :          Hmotnosť :          Vekt:          الوزن.          Súly :          Teža :          Terlo :          Raskus          Svoris          Svarts          Težina</p>	<p>2,98 kg</p>
---	--	---	----------------

	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ Nie wyrzucać : Älä heittä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Подлежит переработке Atmayınız : Nevyhadzujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : Gjenvinningspliktig فالا ترمدها لهذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih vstran : Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest : Podvrgnuto recikliranju</p>	×
--	--	---	---

**Recyclage des déchets :**

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling ΟΡΑΚΩΑΝΙΕ ΝΑΔΑΓΕ ΣΙΕ ΔΟ ΡΕΚΥΚΛΙΝΓΟ ΠΟΔΛΕΓΑΓΑ ΡΕΚΥΚΛΙΝΓΟ Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Gerí dönüřüm Geri dönüřtürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podliehajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering ريودتلها هذا عال غير مؤتم ريودتلها هذا عال قباؤنا فسيال قباؤنا و قباؤنا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärstrådājams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	×
--	--	---	---



DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
ÖVERENSSTÄMMELSE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
ÖVERENSSTÄMMELSESERKLÄRING  
Dlavlsh symmørwvshzsymmørwvshz

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
VYHLÁSENIE ZHODY  
Декларация соответствия  
SAMSVARERKLÆRING  
Uygunluk beyanı  
التصريح بال مطابقة  
PROHLÁSENÍ SHODY  
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT  
Декларация за съответствие с нормите  
IZJAVA O SKLADNOSTI  
DEKLARACIJA  
ATTIKTIES DEKLARACIJA  
KINNITUS  
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,  
Ondergetekende,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subsemnatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzalayan,  
Niže podepsany,  
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,  
Verklaart hiermede dat,  
Erklärt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Förklarar härmed att  
Заявява с настоящото  
erklærer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
timto prohlasuje, že,  
Pareiškia, kad,

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Ninei podpisany  
Allekirjoittanut,  
Ο ΚΑΤΩΘΙ ΥΠΟΓΡΑΜΜΕΝΟΣ,  
Nižsie podpisany  
Undertegnede,  
ال حقوق ع ادراه  
Alulirott,  
Podpisani,  
Apakša parakstijies  
allakirjutanu  
Dolje potpisani,

Declaro por la presente, que,  
Dichiaro che,  
Declares that,  
Oowiadzca niniejszym, że  
Ilmoittaan täten että,  
Dhlənei me thn Parořsa  
tymto vyhlasuje, že

يصرح استناداً على ذلك  
kijeleritem, hogy a készülék Izjavlja da,  
Pareiškia, kad,  
Ar šo apliecinā, ka,  
Kinnitab, et  
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Souffleur d'air pour séchage / air blower for drying / Luftgebläse zum Trocknen / soplador de aire para secar / ventilatore d'aria per l'asciugatura / soprador de ar para secar / luchtblazer voor het drogen / φυσομηχανή για ξηράνισμα / dmuchawa powietrza do suszenia / ilmapuhallin kuivausta varten / luftfäkt för torkning / ventilator za sušenje / luftblæser til tørring / suflante de aer pentru uscare / воздушная для сушки / kurutma için hava üfleyici / vzuchovy ventilátor pro sušení / vzuchový ventilátor na sušenie / סופלור לרווח חום / סופלור / فني في جـ حـ لـ ؤـ لـ / légtúró szárításhoz / puhalo zraka za sušenje / õhupuhur kuivatamiseks / gaisa pūtejs žāvēšanai / oro pūstavas džiovinimui / puhalo zraka za sušenje

## code

FARTOOLS / 115345 / SAS 150 / ZN2201-1

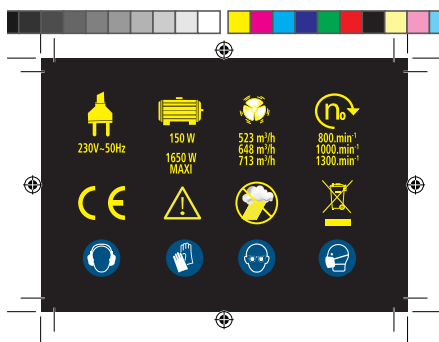
Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisface normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов ЕС  
CE şartlara uygundur,  
odpovídá normám ES.  
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
E conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiaada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΚΑΙ ΙΚΑΝΟΠΟΙΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ CE,  
zodpovedá normám ES.  
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,  
kielegíti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,  
Vastab ja vastab EÜ direktīviudele ja standarditele,  
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU 2015/863/EU

ENIEC55014-1:2021  
ENIEC55014-2:2021  
ENIEC61000-3-2:2019+A1:2021  
EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
EN60335-2-80-2003+A1:2004+A2:2009  
EN60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021  
EN62233:2008

Christophe HUREL,  
Président Directeur Général  
27/11/2024  
Fait à St. Pierre-des-Corps



# 3 ANS GARANTIE

## FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

## DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

## IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di struttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

## EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture of parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by

the failure of this tool.

## ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

## NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door ongewenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

## PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

## EL. ΓΑΡΑΝΤΙΑ

Αυτό το εργαλείο είναι συμβατικά εγγυημένο για οποιοδήποτε κατασκευαστικό και υλικό ελάττωμα, από την ημερομηνία πώλησης στον χρήστη και με την επίδειξη της απόδειξης πώλησης. Η εγγύηση συνίσταται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση λειτουργίας που δεν συμμορφώνεται με τα πρότυπα της συσκευής, ούτε σε περίπτωση ζημιάς που προκαλείται από μη εξουσιοδοτημένες επεμβάσεις ή αμέλεια εκ μέρους του αγοραστή. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημίες που προκαλούνται από αστοχία εργαλείου.

## PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objte gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u ytkownikowi i

po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymian, cz Aci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku u ytkowania niezgodnego z normami urzadzenia, ani w przypadku szkod spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkod powstałych z powodu upadku urzadzenia.

## SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassaskvitt. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens ståndarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

## FI. TAKUJ

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kaattaen kaikki rakenne- ja materiaali- ja lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden kasittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintavairoista aiheutuneita vahinkoja.

## BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случаи на щети, нанесени от неотворизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

## DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udfikfe de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller

# 3 ANS GARANTIE

skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

## RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual impotriva tuturor viciilor de constructie si de material, incepand de la data vanzarii lui catre utilizator si la simpla prezentare a bonului de casa. Garantia consta in inlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarii în alt mod decât cel mandatat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garantia nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

## RU. GARANTIIA

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоя в работе изделия.

## TU. GARANTII

Bu arac, satis tarihinden itibaren, kullanicinin sâdece vezne alindisini sunmasiya tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracın sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeden kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alicinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

## CS. ZARUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Jato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě

škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

## SK. ZARUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Jato záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

## AR. الضمانات

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتعلم من تاريخ البيع الى المستعمل وبنءا عن فتي التصني عرفي الجوات، اعتبارا عن هذه لفة مضمونة تعاقديا عن أي اجهاد، ولا في حالة تعرضه لتللفات حالة المستعمل غير الخطاطق لمخاريي لا يكون هذا الضمان قابلا للتطبيق فتي ظل الضمان فباي سبدال ال اجزاء الاعطالة لا يطبق الضمان على الخبير الناتج عن درخضة او في حالة الامال من قبل المصنعي باتجة عن عطليات تدخل غير

## HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen érvártasi és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénzjári blokk egyszerű felmutatása elleneben. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendellettésszerűen használtak, sem illetékelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

## SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zašciteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omejeno prodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

## ET. GARANTII

See toorist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müumise päevast ja kassatseki alusel kasutatajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade vahetamises. See garantii ei kehti

aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil, kasutamisesest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

## LV. GARANTĪJA

Šis prietaisys yra uztikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsilradusius trupmaliaikius gedimus. Si garantija reikalauja esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam sio aparato vartojimo instrukciju, tai pat paciam pirkejuji sugadintus. Garantija taip pat netaluoja, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir ji apgadintus

## LT. GARANTĪJA

Šim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pardosanas datumu, kad mašīnu, parod lietotāja, jām vienkarši uzradot kases ceķu. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Ši garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radusies nesāncionētas iejaukšanās gadījumā vai arī pierceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radusies darbarikā defekta dēļ

## HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slucaju štete uzrokovane neovlastenim intervencijama ili nemarkom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.



## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

**fartools.com**  
**fargroup@fargroup.net**

